

**PROTOCOLAKKOORD TUSSEN DE
FEDERALE REGERING EN DE IN
ARTIKEL 128, 130 EN 135 VAN DE
GRONDWET BEDOELDE OVERHEDEN
INZAKE DE TOTSTANDKOMING VAN
EEN GEINTEGREERD
GEZONDHEIDSBELEID INZAKE DRUGS**

**PROTOCOLE D'ACCORD CONCLU
ENTRE LE GOUVERNEMENT FEDERAL
ET LES AUTORITES VISEES AUX
ARTICLES 128, 130 ET 135 DE LA
CONSTITUTION, CONCERNANT LA
CREATION D'UNE POLITIQUE DE SANTE
INTEGREE EN MATIERE DE DROGUES**

Gelet op de respectievelijke bevoegdheden waarover de Federale Staat en de in artikel 128, 130 en 135 van de Grondwet bedoelde overheden, hierna de Gemeenschappen/Gewesten of akkoordsluitende overheden genoemd, op het vlak van het gezondheidsbeleid beschikken;

Overwegende dat dit protocolakkoord tot stand kwam na gezamenlijk overleg tussen de Ministers bevoegd voor Volksgezondheid van de Federale Staat en Ministers bevoegd voor gezondheidsbeleid van Gemeenschappen/Gewesten;

Wordt overeengekomen wat volgt :

Artikel I

Zonder afbreuk te doen aan hun eigen bevoegdheden verbinden de ondertekenende partijen zich ertoe hun beleid inzake preventie van het gebruik van bewustzijnsbeïnvloedende middelen (hierna "drugs" genoemd) en hulpverlening aan mensen met druggerelateerde gezondheidsproblemen, in overleg op elkaar af te stemmen op basis van de volgende doelstellingen:

1. Het verkrijgen van een globaal inzicht in alle aspecten van de drug- en drugverslavingsproblematiek;
2. De continue preventie van het druggebruik en het beperken van de schade hieraan verbonden;
3. De optimalisering van het hulpverlenings- en behandelingsaanbod van drugverslaafden;
4. De uitwerking van overlegde beleidsplannen met het oog op een geïntegreerd gezondheidsbeleid inzake

Vu les compétences respectives dont disposent l'Etat Fédéral et les autorités visées aux articles 128, 130 et 135 de la Constitution, ci-après dénommés Communautés/Régions ou autorités contractantes, sur le plan de la politique de santé;

Considérant que le présent protocole d'accord est le résultat d'une concertation entre les Ministres de l'Etat Fédéral compétents en matière de Santé publique et les Ministres des Communautés/Régions compétents pour la politique en matière de santé;

Il est convenu ce qui suit :

Article 1er

Dans le respect de leurs compétences respectives, les parties signataires s'engagent à se concerter pour harmoniser leurs politiques en matière de prévention de l'usage de produits influençant l'état de conscience (appelés ci-dessous "drogues") et en matière d'aide aux personnes ayant des problèmes de santé dus à l'usage de drogues, sur la base des missions suivantes :

1. L'acquisition d'une compréhension globale de tous les aspects de la problématique de la drogue et de la toxicomanie;
2. La prévention continue de l'usage de drogue et la limitation des dommages y afférents;
3. L'optimalisation de l'offre en matière d'assistance et de traitement des toxicomanes;
4. L'élaboration de projets politiques concertés pour une politique de santé intégrée en matière de drogues.

drugs.

Art. 2

§1. Om het voorgaande te kunnen realiseren wordt een "Cel Gezondheidsbeleid Drugs" (hierna : "Cel" genoemd) opgericht, belast met volgende opdrachten :

1. Het centraliseren, aanvullen en bijhouden van een gedetailleerde inventaris van de voor drugs en de drugproblematiek bevoegde overheden en de door de overheid erkende en/of gesubsidieerde instellingen, organisaties, organen, gespecialiseerde centra, onderzoekscentra, universiteiten, die zich toeleggen op één of meer aspecten van de drugproblematiek;
2. Het uitbrengen van gemotiveerde adviezen en aanbevelingen over de drugbeleidsafstemming, de afstemming van acties en de effectiviteit daarvan, hetzij uit eigen beweging, hetzij op verzoek van de akkoordsluitende overheden;
3. Voorstellen doen om de kwaliteit van de gegevens en informatie die door iedere akkoordsluitende overheid aan de Cel worden overgemaakt te optimaliseren om de hierboven omschreven opdrachten, te kunnen vervullen;
4. Het voorstellen en voorbereiden van samenwerkingsprotocollen ten einde concrete overlegde doelstellingen te bereiken. Deze doelstellingen worden geëvalueerd via concrete indicatoren;
5. Het opmaken van een verslag zoals bedoeld in artikel 6.

§2. In het kader van haar opdrachten kan de Cel zich laten informeren door alle bevoegde diensten en administraties, die hun verantwoordelijke minister hierover inlichten. De akkoordsluitende overheden en hun diensten en administraties dienen de door de Cel gevraagde inlichtingen te bezorgen en omgekeerd is de Cel gehouden om op vraag van de

Art. 2

§1. Afin de mettre en oeuvre ce qui précède, une "Cellule Politique de Santé Drogues" (dénommée ci-après "Cellule") est créée, avec pour missions :

1. De centraliser, compléter et tenir à jour un inventaire détaillé des autorités compétentes en matière de drogue et de toxicomanie et des institutions, organisations, organes, centres spécialisés, centres de recherche, universités agréés et/ou subventionnés, qui se consacrent à un ou plusieurs aspects de la problématique de la drogue;
2. D'émettre des avis et des recommandations motivés sur l'harmonisation des politiques et des actions en matière de drogue et leur efficacité, soit d'initiative, soit à la demande des autorités contractantes;
3. Faire des propositions en vue d'améliorer la qualité des données et des informations qui sont transmises à la Cellule par chacune des autorités contractantes afin de pouvoir optimiser les missions définies ci-avant;
4. De proposer et de préparer des protocoles de coopération pour atteindre les objectifs concrets qui ont été fixés de manière concertée. Ces objectifs sont évalués à l'aide d'indicateurs concrets;
5. De rédiger le rapport visé à l'article 6.

§2. Dans le cadre de ses missions, la Cellule peut se faire informer par tous les services et administrations compétents, qui en informent leur ministre de tutelle. Les autorités contractantes et leurs services et administrations sont tenus de fournir les renseignements demandés par la Cellule, et inversement la Cellule est tenue de fournir à leur demande, aux

akkoordsluitende overheden en hun diensten en administraties alle in haar bezit zijnde informatie over te maken. De geactualiseerde databanken worden per elektronische drager ter beschikking gesteld van de akkoordsluitende overheden.

autorités contractantes et leurs services et administrations, tous renseignements en sa possession. Les banques de données actualisées seront mises à la disposition des autorités contractantes par biais électronique.

- §3. Voor de uitvoering van al zijn opdrachten kan de Cel een beroep doen op de medewerking van experts en vakbekwame verenigingen of instellingen die zich toeleggen op de drugproblematiek. De Cel kan daartoe (sub) werkgroepen oprichten.
- §3. Pour l'accomplissement de toutes ses missions, la Cellule peut faire appel à la collaboration d'experts et d'associations ou d'institutions spécialisées dans la problématique de la drogue. La Cellule peut, pour ce faire, instaurer des (sous) groupes de travail.

Art. 3

Art. 3

- §1. De Cel wordt samengesteld uit vertegenwoordigers van de akkoordsluitende overheden. Aan de akkoordsluitende overheden wordt de autonomie gelaten voor het bepalen van hun vertegenwoordiging. Ze worden voorgedragen op grond van hun deskundigheid en ervaring op de in dit protocolakkoord bedoelde gebieden. Ze worden door de Interministeriële Conferentie over het Drugbeleid, zoals bedoeld in artikel 7, benoemd voor hernieuwbare termijnen van vijf jaar.
- §1. La Cellule est composée de représentants des autorités signataires. Le choix des représentants relève de l'autonomie des autorités signataires. Ils sont présentés en fonction de leurs compétences et de leur expérience dans les domaines visés par le présent protocole d'accord. Ils sont nommés pour un mandat renouvelable de cinq ans par la Conférence interministérielle sur la politique en matière de drogue, visée à l'article 7.
- §2. Een vertegenwoordiger van de federale minister van Volksgezondheid zit de Cel, die volgende leden telt, voor :
- §2. Un représentant du ministre fédéral de la Santé publique préside la Cellule, laquelle se compose des membres suivants :
- 2 leden voorgedragen door de Minister bevoegd voor Volksgezondheid van de federale overheid en 2 leden voorgedragen door de Minister bevoegd voor Sociale Zaken van de federale overheid;
 - 3 leden voorgedragen door de Minister bevoegd voor gezondheidsbeleid van de Vlaamse Gemeenschap;
 - 1 lid voorgedragen door de Minister bevoegd voor gezondheidsbeleid van de Franstalige Gemeenschap;
 - 2 membres présentés par le Ministre de l'Etat fédéral compétent pour la Santé publique et 2 membres présentés par le Ministre de l'Etat fédéral, compétent pour les Affaires sociales;
 - 3 membres présentés par le Ministre de la Communauté flamande compétent pour la politique en matière de santé;
 - 1 membre présenté par le Ministre de la Communauté française compétent pour la politique en matière de santé;

- 1 lid voorgedragen door de Minister bevoegd voor gezondheidsbeleid van het Waals Gewest;
 - 1 lid voorgedragen door de Minister bevoegd voor gezondheidsbeleid van de Duitstalige Gemeenschap;
 - 2 leden voorgedragen door de Minister bevoegd voor gezondheidsbeleid van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie die samen over 1 stem beschikken;
 - 1 lid voorgedragen door de Minister bevoegd voor gezondheidsbeleid van de Franstalige Gemeenschapscommissie.
- 1 membre présenté par le Ministre de la Région wallonne compétent pour la politique en matière de santé;
 - 1 membre présenté par le Ministre de la Communauté germanophone compétent pour la politique en matière de santé;
 - 2 membres présentés par le Ministre de la Commission Communautaire Commune compétent pour la politique en matière de santé. Ces deux membres ne disposent que d'une voix;
 - 1 membre présenté par le Ministre de la Commission Communautaire française compétent pour la politique en matière de santé;
- §3. Voor elke vertegenwoordiger wordt tevens een plaatsvervanger aangeduid. §3. Un suppléant est désigné pour chaque représentant.
- §4. De voorzitter wijst om de zes maanden een ander lid van de Cel aan als secretaris. §4. Tous les six mois, le président désigne un autre membre de la Cellule en qualité de secrétaire.
- §5. De wet van 20 juli 1990 ter bevordering van de evenwichtige aanwezigheid van mannen en vrouwen in organen met adviserende bevoegdheid is van toepassing op de Cel. §5. La loi du 20 juillet 1990 visant à promouvoir la présence équilibrée d'hommes et de femmes dans les organes possédant une compétence d'avis s'applique à la Cellule.

Art. 4

- §1. De voorzitter bepaalt de plaats, de dag en het aanvangsuur van de vergaderingen en maakt de agenda op. Elk van de leden heeft het recht de voorzitter te vragen punten op de agenda te plaatsen.
- §1. Le président fixe le lieu, le jour et l'heure des réunions et prépare l'ordre du jour. Chaque membre a le droit de demander au président d'inscrire des points à l'ordre du jour.
- §2. Behoudens hoogdringendheid worden de uitnodigingen en de agenda evenals eventuele stukken, na ondertekening door de voorzitter, door de secretaris ten minste acht dagen vooraf aan de leden toegezonden.
- §2. Sauf en cas d'urgence, le secrétaire adresse aux membres, au moins huit jours avant la date de la réunion, après les avoir soumis à la signature du président, les convocations et l'ordre du jour ainsi que les éventuelles pièces y afférentes.
- §3. De leden die verhinderd zijn, worden vervangen door hun plaatsvervanger en sturen hem zelf de stukken door.
- §3. Les membres empêchés sont remplacés par leur suppléant et lui adressent eux-mêmes les pièces.

- §4. De Cel vergadert slechts geldig indien ten minste de helft van zijn leden of zijn plaatsvervangers aanwezig is. Ingeval geen meerderheid aanwezig is, worden de leden opnieuw uitgenodigd, in welk geval de Cel geldig vergadert, wat ook het aantal aanwezige leden is.
- §5. Elk lid van de Cel, en bij verhindering zijn of haar plaatsvervanger, beschikt over één stem, behoudens de vertegenwoordigers van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie die samen over één stem beschikken. De beslissingen over de aanwending van het budget, voorstellen, adviezen en aanbevelingen worden bij absolute meerderheid van de aanwezige leden genomen. In geval van staking der stemmen, is de stem van de voorzitter of in geval deze verhinderd is, van zijn plaatsvervanger, doorslaggevend. Een lid heeft het recht een verschillende mening in de notulen te laten optekenen.
- §6. De secretaris maakt in het Frans en het Nederlands de notulen op van de vergaderingen. De notulen worden na goedkeuring van de voorzitter met de volgende uitnodiging meegestuurd.
- §7. Wanneer een adviesaanvraag wordt ingediend moet de Cel binnen de maand een planning en modaliteiten ter antwoord kunnen geven. De door de Cel geformuleerde voorstellen, adviezen of aanbevelingen worden door haar aan de federale regering en de deelregeringen overgemaakt.
- §8. De Cel vergadert minstens éénmaal per maand.
- §9. De leden moeten per stemgerechtigde minstens 0,2 fulltime equivalent kunnen werken voor de Cel.
- §4. La Cellule ne se réunit valablement que si la moitié au moins de ses membres ou de leurs suppléants sont présents. Si le quorum n'est pas atteint, les membres sont convoqués à nouveau, auquel cas la Cellule se réunit valablement quel que soit le nombre de membres présents.
- §5. Chaque membre de la Cellule et, s'il est empêché, son suppléant, dispose d'une seule voix, excepté pour les représentants de la Commission Communautaire Commune qui ne disposent que d'une voix. Les décisions relatives à l'affectation du budget, aux propositions, avis et recommandations sont prises à la majorité absolue des membres présents. En cas de partage des voix, la voix du président ou, s'il est empêché, celle de son suppléant, est prépondérante. Chaque membre a le droit de faire acter une opinion minoritaire au procès-verbal.
- §6. Le secrétaire rédige en français et en néerlandais les procès-verbaux des réunions. Après avoir reçu l'approbation du président, les procès-verbaux sont envoyés aux membres avec la convocation suivante.
- §7. Quand une demande d'avis est faite, la Cellule doit, dans un délai d'un mois, pouvoir proposer un planning et des modalités de réponse. Les propositions, avis ou recommandations formulés par la Cellule sont transmis par elle au gouvernement fédéral et aux gouvernements fédérés.
- §8. La Cellule se réunit au moins une fois par mois.
- §9. Pour chaque voix, les membres doivent pouvoir travailler au moins pendant une durée égale à 0,2 d'un emploi à temps plein pour la Cellule.

- §10. De Duitstalige Gemeenschap zal in de mate van het mogelijke de verplichtingen uit de vorige paragraaf trachten na te komen, in het bijzonder in samenwerking met de andere deelloverheden
- §10. Pour ce qui est de la Communauté Germanophone, elle tendra à suivre au maximum les obligations du paragraphe précité, notamment en collaboration avec les autres entités fédérées.

Art. 5

- §1. De Cel wordt ingericht bij de federale minister van Volksgezondheid en wordt gesubsidieerd door alle betrokken partijen. Voor het eerste jaar wordt een budget voor logistieke en secretariaatsondersteuning ter beschikking gesteld van 7 miljoen BEF.

De volgende verdeelsleutel wordt vastgelegd :

• Federale Staat	51,6 %
• Vlaamse Gemeenschap	23,4 %
• Franse Gemeenschap	11,8 %
• Waals Gewest	7,5 %
• Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie (COCOM)	2,85 %
• Franse Gemeenschapscommissie (COCOF)	2,85 %

Dit betekent per overheid :

• Federale Staat	3.612.000 BEF
• Vlaamse Gemeenschap	1.638.000 BEF
• Franse Gemeenschap	826.000 BEF
• Waals Gewest	525.000 BEF
• Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie (COCOM)	199.500 BEF
• Franse Gemeenschapscommissie (COCOF)	199.500 BEF

De bedragen worden jaarlijks geïndexeerd. Het budget kan mits akkoord van alle betrokken partijen worden aangepast.

De bedragen worden gestort voor maart van het jaar waarop ze betrekking hebben.

- §2. De leden beslissen over de aanwending van het budget en zijn ervoor verantwoordelijk. De voorzitter is belast met het opmaken van een boekhoudkundig overzicht.

- §3. De Interministeriële Conferentie over het Drugbeleid, zoals bedoeld in artikel 7, ontvangt jaarlijks een boekhoudkundig

Art. 5

- §1. La Cellule est créée auprès du ministre fédéral de la Santé publique et est subventionnée par toutes les parties concernées. Pour la première année, un budget logistique et de fonctionnement du secrétariat de 7 millions BEF est mis à sa disposition :

La clé de répartition est la suivante :

• Etat fédéral	51,6 %
• Communauté flamande	23,4 %
• Communauté française	11,8 %
• Région wallonne	7,5 %
• Commission Communautaire Commune (COCOM)	2,85 %
• Commission Communautaire française (COCOF)	2,85 %

Cela signifie par autorité :

• Etat fédéral	3.612.000 BEF
• Communauté flamande	1.638.000 BEF
• Communauté française	826.000 BEF
• Région wallonne	525.000 BEF
• Commission Communautaire Commune (COCOM)	199.500 BEF
• Commission Communautaire française (COCOF)	199.500 BEF

Les montants sont indexés annuellement. Le budget peut être adapté moyennant l'accord de toutes les parties concernées.

Les montants sont versés pour le mois de mars de l'année à laquelle ils se rapportent.

- §2. Les membres décident de l'affectation du budget et en sont responsables. Le président est chargé d'établir un récapitulatif comptable.

- §3. La Conférence interministérielle sur la politique en matière de drogue, visée à l'article 7, reçoit chaque année un

overzicht zoals bedoeld in het vorige lid, en controleert de efficiënte aanwending van de middelen.

récapitulatif comptable, tel qu'il est prévu à l'alinéa précédent, et vérifie l'efficacité de l'affectation des moyens.

§4. De zetel en het administratieve secretariaat van de Cel moeten in het administratief arrondissement Brussel gevestigd zijn.

§4. Le siège et le secrétariat administratif de la Cellule doivent être établis dans l'arrondissement administratif de Bruxelles.

§5 Het in §1 voorziene budget wordt als volgt verdeeld in de Cel :

§5 Le budget prévu au §1 est distribué dans la Cellule comme suit :

- 2 VTE logistieke medewerkers
= 2 x 1,5 miljoen BEF = 3 milj. BEF
- 1 VTE wetenschappelijk medewerker
= 1 x 2,5 miljoen BEF
- werkingsmiddelen
= 1 x 1,5 miljoen BEF

- 2 ETP collaborateurs logistiques
= 2 x 1,5 millions BEF = 3 million BEF
- 1 ETP collaborateur scientifique
= 1 x 2,5 millions BEF
- moyens opérationnels
= 1 x 1,5 millions BEF

Totaal : 7 miljoen BEF

Total : 7 millions BEF

Art. 6

Art. 6

§1. De ondertekenende partijen verbinden zich ertoe bij te dragen - elkeen binnen hun bevoegdheden - aan een "Verslag over Drugs" (hierna : "Verslag" genoemd). Dit wordt driejaarlijks tegen de maand oktober opgemaakt door de Cel, op basis van de bijdragen van de partijen. Het Verslag, opgemaakt in het Nederlands en het Frans, met een samenvatting in het Duits en het Engels, omvat minstens :

§1. Les parties signataires s'engagent à contribuer, chacune dans les limites de ses compétences, à l'élaboration tous les trois ans d'un Rapport sur la drogue, ci-après dénommé "Rapport". Celui-ci est rédigé pour le mois d'octobre par la Cellule, sur la base des contributions des parties. Le Rapport, établi en néerlandais et en français et avec un résumé en allemand et en anglais, contient au moins :

1. een activiteitenverslag;
2. een inventaris van het terzake gevoerde beleid zoals het door de diverse overheden elk binnen hun eigen bevoegdheden is gevoerd, alsook de onderzoeken opgedragen door de akkoordsluitende overheden;
3. concrete aanbevelingen en voorstellen om de preventie van gezondheidsproblemen verbonden aan druggebruik en de opvang, verzorging en behandeling van personen met gezondheidsproblemen verbonden aan druggebruik, te verbeteren.

1. un rapport d'activité;
2. un inventaire des politiques menées en la matière par les divers gouvernements dans les limites de leurs compétences respectives, ainsi que des recherches commanditées par les autorités contractantes;
3. des recommandations et des propositions concrètes en vue d'améliorer la prévention des problèmes de santé dus à l'usage de drogues ainsi que l'accueil, les soins et le traitement des personnes ayant des problèmes de santé dus à l'usage de drogues.

- §2. Het Verslag wordt na goedkeuring door de Interministeriële Conferentie Volksgezondheid, zoals bedoeld in artikel 7, overhandigd aan de federale regering en aan de regeringen van de Gemeenschappen en de Gewesten, die zich ertoe verbinden het aan hun parlementen of vergaderingen te bezorgen.
- §2. Après avoir été approuvé par la Conférence interministérielle Santé publique, visée à l'article 7, le Rapport est remis au gouvernement fédéral et aux gouvernements des Communautés et des Régions, qui s'engagent à le transmettre à leurs parlements ou assemblées.
- §3. Als opvolging van het Verslag worden de vastgestelde knelpunten en voorgestelde oplossingen opgenomen in een jaarlijks activiteitenverslag.
- §3. Suivant le Rapport, les points critiques proposés et les solutions proposées seront inclus dans le rapport d'activité annuel.

Art. 7

- §1. Om overleg en beleidsafstemming tussen de verschillende overheden te waarborgen, kan op voordracht van de Interministeriële Conferentie Volksgezondheid een Interministeriële Conferentie over het drugbeleid, bijeen geroepen worden.
- §2. De Cel bereidt de Conferentie over het drugbeleid voor en zorgt voor de nodige omkadering. Zij duidt 5 leden van de Cel aan die als niet-stemgerechtigden zitting hebben in de Conferentie.

Art. 7

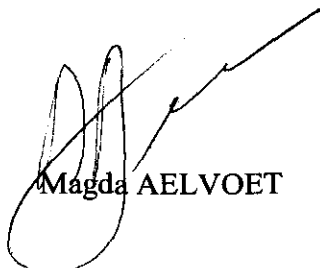
- §1. En vue de garantir la concertation et l'harmonisation des politiques mises en oeuvre entre les différentes autorités, une Conférence interministérielle sur la politique en matière de drogue peut se réunir, à l'initiative de la Conférence Interministérielle Santé publique.
- §2. La Cellule prépare la Conférence sur la politique en matière de drogues et veille à l'encadrement nécessaire. 5 membres désignés par la Cellule siègent à la conférence sans droit de vote.

Aldus overeengekomen te Brussel op **30-05-2001**

Ainsi conclu à Bruxelles le **30-05-2001**

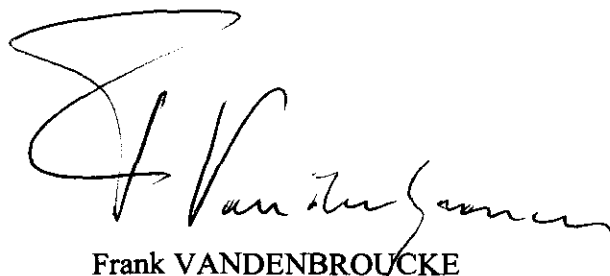
Voor de federale Regering:

De Minister van Consumentenzaken,
Volksgezondheid en Leefmilieu,
La Ministre de la Protection de la
Consommation, de la Santé publique et de
l'Environnement,


Magda AELVOET

Pour le Gouvernement fédéral:

De Minister van Sociale Zaken en Pensioenen,
Le Ministre des Affaires sociales
et des Pensions,


Frank VANDENBROUCKE

Voor de Vlaamse Regering :

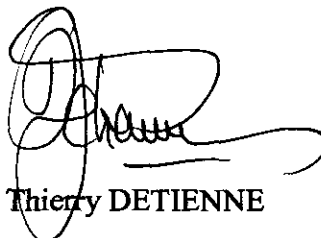
De Minister van Welzijn, Gezondheid en Gelijke Kansen,



Mieke VOGELS

Pour le Gouvernement wallon :

Le Ministre des Affaires sociales et de la Santé,



Thierry DETIENNE

Pour le Gouvernement de la Communauté germanophone :

Le Ministre de la Jeunesse et de la Famille, des Monuments et Sites,
de la Santé et des Affaires sociales,



Hans NIESSEN

Pour le Gouvernement de la Communauté française :

La Ministre de l'Aide à la Jeunesse et de la Santé,



Nicole MARECHAL

Voor het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van het Brussels hoofdstedelijk Gewest :

Het Lid van het Verenigd College, bevoegd voor het Gezondheidsbeleid,



Jos CHABERT

Pour le Collège réuni de la Commission communautaire commune de la Région de Bruxelles-Capitale :

Le membre du Collège réuni, compétent pour la Politique de santé,



Didier GOSUIN

Pour le Collège de la Commission communautaire française :

Le membre du Collège, chargé de la Santé,



Didier GOSUIN